

Adapterset: Eriba -Touring



NL

Adapter – Set: Eriba –Touring



D

Lees deze handleiding voor de inbouw en de ingebruikname zorgvuldig door om een correcte en veilige montage te waarborgen! Bewaar deze voor latere raadpleging!

Gebruik:

Deze adapterset is benodigd voor het caravanmodel Eriba-Touring (enkelasser) of aanhanger en dient voor montage van een rangiersysteem. De montage vindt plaats voor of achter de as.
Onder geen enkele voorwaarden mogen delen van voertuigonderstel, de asophanging of de reminrichting gedemonteerd, veranderd of beïnvloed worden.

Veiligheidsaanwijzingen:

Voor de bevestiging van de montageplaten dienen de afstanden in afbeelding ① exact gecontroleerd te worden. De inbouw is alleen mogelijk, indien aan de navolgende maten wordt voldaan:
Bodemvrijheid (a) = min. 280mm (bij belasting) en bandenafstand (b) = min. 65mm tot max. 220mm. De montageplaten moeten aan beide zijden conform de montageaanwijzing bevestigd worden.

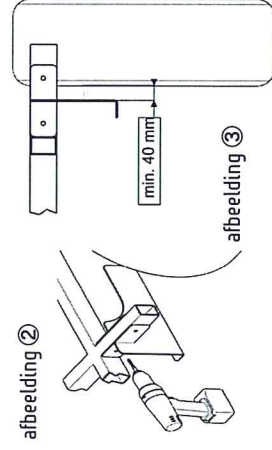
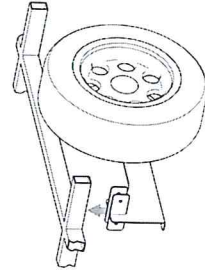
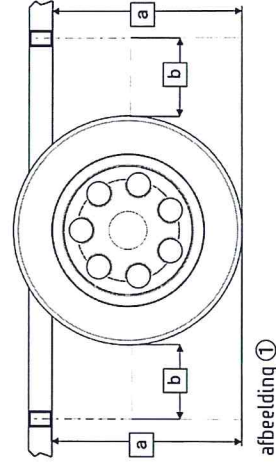
Reich GmbH is niet aansprakelijk voor schade, die op grond van montage van deze adapterset aan een caravan of aanhanger, in welke vorm ook, ontstaan.

Montageaanwijzing:

Voor een correcte en reglementaire montage is de monteur verantwoordelijk. Deze handleiding svp zorgvuldig doorlezen en naleven!

Montageplaat plaatsen volgens afbeeldingen ② en ③, bevestigingsgaten op het frame overbrengen en in het midden doorboren $\varnothing$ 10,5mm. Alle boorgaten met een roestbeschermingsmiddel bijv. Zinkspray (niet bij de levering ingegrepen) behandelen/inspuiten.

Montageplaat uitsluitend met bijgeleverde zeskantschroeven DIN 933 M10x60 (8.8 verz.), meegeleverde sluitringen DIN 125 - 10 (8.8 verz.) en borgmoeren DIN 985 M10 (8.8 verz.) bevestigen (aandraaien met 40 Nm). De montage aan de andere zijde dient op dezelfde wijze uitgevoerd te worden.



Reich Benelux Office
Delta 44
6825 M5 Arnhem
Nederland
T: +31 (0) 26 3844567
F: +31 (0) 26 3616773
ivra@reich-web.com
www.ivra.nl

Reich GmbH
Ahornweg 37
35713 Eschenburg
Germany

T: +49 (0) 2774 9305-0
F: +49 (0) 2774 9305-90
info@reich-web.de
www.reich-web.com

Verwendung:

Dieses Adapter-Set wird für das Eriba-Touring Modell (Einachser) Wohnwagen oder Anhänger benötigt und dient zur Montage eines Rangierantriebes. Die Montage erfolgt vor oder hinter der Achse.

Unter keinen Umständen dürfen Teile vom Fahrgestell, der Achsaufhängung oder der Bremsvorrichtung abmontiert, verändert oder beeinträchtigt werden.

Sicherheitshinweise:

Für die Befestigung der Montageplatten sind die Platzverhältnisse in Bild ① genau zu prüfen.

Der Einbau ist nur dann möglich, wenn die folgenden Maße eingehalten werden: Bodenfreiheit (a) = min. 280mm (bei Belastung) und Reifenabstand (b) = min. 65mm bis max. 220mm.

Die Montageplatten müssen beidseitig gemäß der Montageanweisung befestigt werden.

Reich GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund der Montage des Adapter-Sets an einem Wohnwagen oder Anhänger, gleich welcher Art, entstehen.

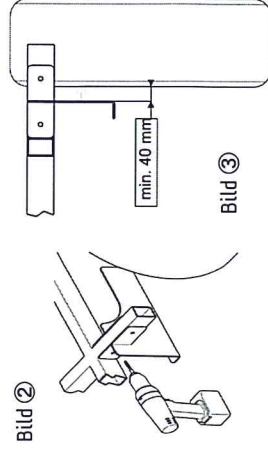
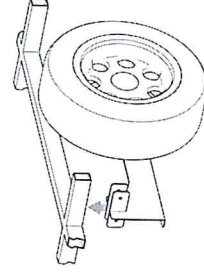
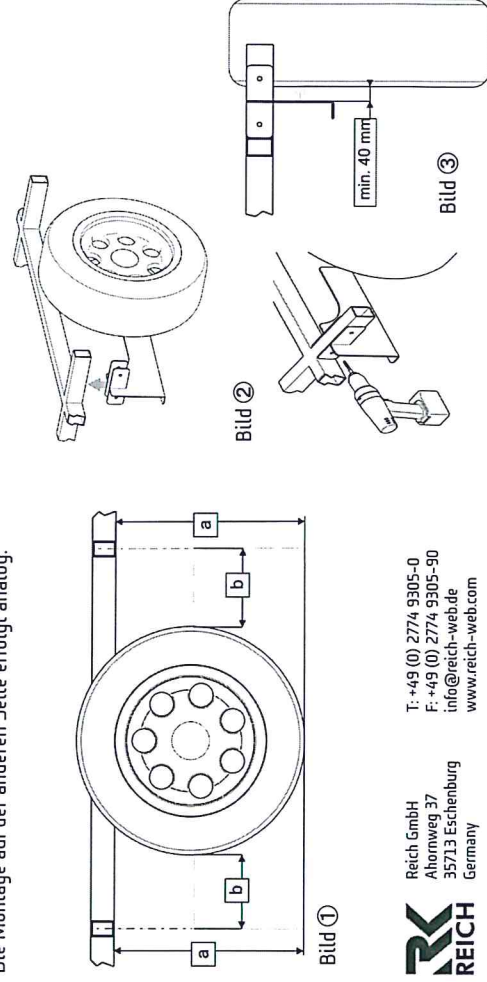
Montageanweisung:

Für eine einwandfreie und ordnungsgemäße Montage ist der Monteur verantwortlich. Diese Anweisung bitte sorgfältig durchlesen und beachten!

Montageplatte positionieren gemäß der unteren Abbildungen (Bild ② und ③), Befestigungslöcher auf den Rahmen übertragen und mittig durchbohren $\varnothing$ 10,5 mm. Alle Bohrungen mit einem Rostschutzmittel z.B. Zinkspray (nicht im Lieferumfang enthalten) behandeln / einsprühen.

Montageplatte abschließend mit beigefügten Sechskantschrauben DIN 933 - M10x65 (8.8 verz.), Unterlegscheiben DIN 125 - 10 (8.8 verz.) und Sicherungsmuttern DIN 985 - M10 (8.8 verz.) befestigen (Drehmoment = 40 Nm).

Die Montage auf der anderen Seite erfolgt analog.



327-1215351 - 1510

Adapter – Kit: Eriba –Touring



easydriver

Before proceeding to install and operate the unit you are requested to carefully read and observe these instructions in order to guarantee the safe and correct installation of the system! Keep for later reference!

Application:

This adapter kit is required for our Eriba–Touring model (single axle) caravan or trailer and is meant for the installation of a manoeuvring drive system. Installation to be effected in front of or behind the axle.
Under no circumstances you are permitted to remove, modify or compromise any parts on the chassis, suspension or the brake system.

Safety Advice:

Before you proceed to fix the mounting plate, make sure there is enough space in the installation area, see picture ①. Installation only possible when the following dimensions are observed:
Ride height (a) = min. 280mm (under load) and tyre distance (b) = min. 65mm to max. 220mm.
The mounting plates must be installed on both sides in acc. with assembly instructions.

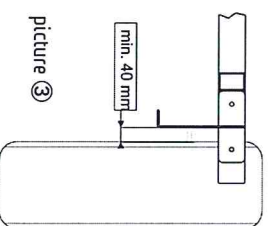
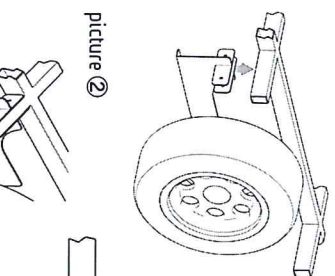
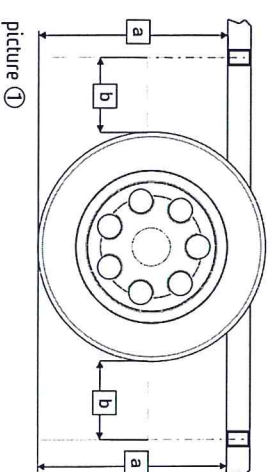
Reich GmbH does not assume any responsibility for any damages whatsoever resulting from the adapter kit assembly on a caravan or trailer.

Assembly Instructions:

The person installing the system shall be responsible for the trouble-free and correct assembly of the unit. Therefore, these instructions must be read and observed carefully!

Position mounting plate acc. to the illustrations below (picture ② and ③), copy mounting holes to the frame and drill a Ø 10,5 mm hole right through the middle. Apply anticorrosive on all holes, e.g. zinc spray (not included in the delivery).

Secure mounting plate using only the included hexagon bolts DIN 933 M10x60 (8.8 galv.), washers DIN 125 – 10 (8.8 galv.) and safety nuts DIN 985 (8.8 galv.) M10 (torque = 40 Nm).
Installation on the opposite side is performed in the same way.



Reich UK Office
Unit 7 Miras Business Estate
Lower Keys, Hednesford
Staffordshire, W5 12 2FS
T: +44 (0) 1543 459243
F: +44 (0) 1543 275929
service@reich-web.de
www.reich-web.com

Kit d'adaptateur: Eriba –Touring



easydriver

Nous vous prions de bien vouloir prendre le temps d'étudier attentivement ce manuel pour garantir un montage sûr et correct! Conservez ce manuel pour référence ultérieure!

Utilisation:

Vous avez besoin de ce kit adaptateur pour le modèle Eriba–Touring (simple essieu) pour caravanes et remorques afin d'effectuer le montage d'une commande de manoeuvre. Effectuer le montage devant ou derrière l'essieu. En aucun cas vous n'êtes autorisé de démonter, modifier ou compromettre des éléments du châssis, de la suspension ou du système de freinage.

Avis de sécurité:

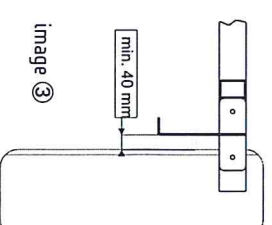
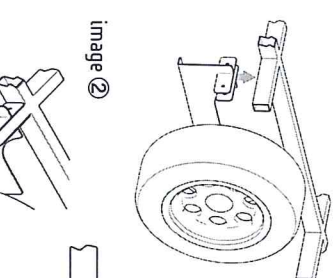
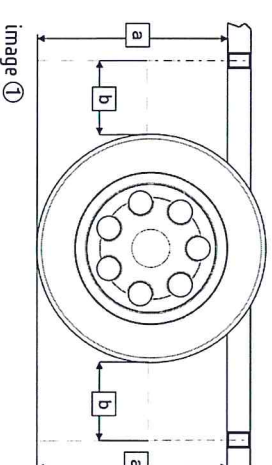
Avant d'installer les plaques de montage veuillez vérifier s'il n'y a pas une manque d'espace, voir image ①.
Pour une installation propre il faut respecter les dimensions suivantes:
Garde au sol (a) = min. 280mm (sous charge) et distance pneus (b) = min. 65mm à max. 220mm.
Il faut attacher les plaques de montage sur les deux côtés selon les instructions ci-dessous mentionnées.
Reich GmbH ne peut assumer aucune responsabilité pour des dommages quelconques résultants du montage du kit adaptateur à une caravane ou une remorque.

Instructions de montage:

Le montage est responsable pour une installation propre et sans faute du système. C'est pourquoi, il faut étudier attentivement et observer les instructions ci-dessous mentionnées!

Positionner la plaque montage selon l'illustration dessous (image ② et ③), copier les trous de fixation au cadre et percez les trous au milieu avec un diamètre de 10,5 mm. Traiter les trous avec un produit antirouille, par ex. zinc (ne faisant pas partie de la livraison).

Seulement fixer plaques de montage en utilisant les vis hexagonales inclus DIN 933 (8.8) M10x60 (8.8 galv.), les rondelles DIN 125 – 10 (8.8 galv.) et écrous de blocage DIN 985 (8.8 galv.) M10 (couple = 40 Nm).
Montage de l'autre côté identique.



Reich GmbH
Abt. mwg 37
35713 Eschenburg
Germany
T: +49 (0) 2774 9305-0
F: +49 (0) 2774 9305-90
info@reich-web.de
www.reich-web.com